



Universită  « Dunărea de Jos » de Galati – Faculté des Lettres
Centre de recherches *Théorie et pratique du discours*
The Research Centre *Interface Research of the Original and the Translated Text.*
Cognitive and Communicational Dimensions of the Message
Centre d'études culturelles *Dialogis*

&

Université de Limoges – Faculté des Lettres & des Sciences Humaines

LE COLLOQUE INTERNATIONAL

« Un passé qui ne passe pas » : mémoire(s) des totalitarismes en Europe contemporaine

PROGRAMME



Galati, 23 – 24 novembre 2018

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Professeur émérite dr. Dr. h. c. Henning Krauss, Universität Augsburg, Philologisch-Historische Fakultät, Allemagne

Professeur émérite dr. Hans Peter Lund, Université de Copenhague, Faculté des Sciences Humaines, Danemark

Professeur émérite dr. Jean-Marie Grassin, Université de Limoges, EHIC EA 1087 – « Espaces Humains et Interactions Culturelles », France

Professeur des universités dr. Bertrand Westphal, Université de Limoges, Directeur de l'Equipe d'accueil 1087 « Espaces Humains et Interactions Culturelles », France

Professeur des universités dr. Emmanuelle Garnier, directrice du Laboratoire de Recherche LLA-CRÉATIS – Université de Toulouse Jean Jaurès, France

Professeur des universités dr. Pierre-Yves Boissau, Laboratoire de Recherche LLA-CRÉATIS – Université de Toulouse Jean Jaurès, France

Professeur des universités dr. Jacqueline Bel, directrice de l'Unité de recherche sur l'Histoire, les Langues les Littératures et l'Interculturel, EA 4030, Université du Littoral Côte d'Opale, France

Professeur des universités dr. Ruxandra Cesereanu, Faculté des Lettres, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Professeur des universités dr. Lăcrămioara Petrescu, Faculté des Lettres, Université « Al. I. Cuza », Iasi, Roumanie

Professeur des universités, dr. Anca Gâță, Université Johannes Gutenberg, Mainz / Institut de la Langue Roumaine

Dr. Pascal Plas, Université de Limoges, Faculté de droit et des sciences économiques, directeur de l'IIRCO – L'Institut international de recherche sur la conflictualité, responsable de la Chaire d'excellence Gestion du conflit et de l'après-conflit, France

Professeur des universités dr. Ion Simuț, Faculté des Lettres, Université d'Oradea, Roumanie

Professeur des universités dr. Caius Dobrescu, Faculté des Lettres, Université de Bucarest, Roumanie

Professeur des universités dr. Antonio Patraș, Faculté des Lettres, Université « Al. I. Cuza », Iasi, Roumanie

Chercheur scientifique I dr. Silviu B. Moldovan, Académie Roumaine, filiale Iasi, CNSAS Bucarest, Roumanie

Chargée de cours dr. Cristina Preutu, Faculté d'Histoire, Université « Al. I. Cuza », Iasi, Roumanie

COMITÉ D'ORGANISATION

Direction du colloque : Prof. univ. dr. Alina Iorga, Prof. univ. dr. Till Kuhnle

Membres : Prof. univ. dr. Michaela Praisler, Prof. univ. dr. Carmen Andrei, Prof. univ. dr. Alina Ganea, Prof. univ. dr. George Enache, Maître de conférences dr. Gina Necula, Maître de conférences dr. Ionel Apostolatu, Chargé de cours dr. Matei Damian, Chargé de cours dr. Laurențiu Ichim, Chargée de cours dr. Daniela Șorcaru, Chargé de cours dr. Radu Horghidan, Doctorante Elena Anghel, Doctorante Cristina Stan

VENDREDI, le 23 novembre

9,45 – 10,15 : Enregistrement des participants (Salle AS 111, Faculté des Lettres, 111, rue Domnească)

10,15 – 10,30 : Allocutions d'ouverture (Salle AS 111)

- Prof. univ. dr. ing. Iulian Gabriel BÎRSAN, Recteur de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați
- Prof. univ. dr. ing. Gabriela BAHRIM, Vice-recteur de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați
- Conf. univ. dr. ing. Ștefan BALTĂ, Vice-recteur de l'Université « Dunărea de Jos » de Galați

10,30 – 12,30 : Séance plénière – Conférenciers invités (Salle AS 111)

Modératrices : Alina Iorga, Carmen Andrei

- Professeur émérite dr. Jean-Marie GRASSIN, Université de Limoges, EHIC EA 1087 – « Espaces Humains et Interactions Culturelles », **Les anti-mémoires des totalitarismes révolutionnaires : le cas paradigmatique de la Vendée, péché originel de la République française**
- Prof. univ. dr. habil. Pierre-Yves BOISSAU, Université de Toulouse Jean Jaurès, Laboratoire de Recherche Lettres, Langages et Arts (LLA CREATIS), **Le cas Cioran : une transfiguration qui ne passe pas**
- Prof. univ. dr. habil. Till KUHNLE, Université de Limoges, Faculté des Lettres & des Sciences Humaines, EHIC EA 1087 – Espaces Humains et Interactions Culturelles, **Du kitsch aux surenchères esthétiques**

12,30 – 13,30 : Repas servi sur place (offert par les organisateurs) (Salle AS 107)

13,30 – 15,45 : Séance plénière – Conférenciers invités (Salle AS 111)

Modérateurs : Till Kuhnle, Pierre-Yves Boissau

- Maître de conférence dr. Delphine Leroy, Université Paris 8, Laboratoire Experice, Institut Convergences Migrations, **Récits de vie, mémoires et silences : le passé enfoui et vivace de la répression franquiste**
- Maître de conférence dr. José Domingues de Almeida, Université de Porto, Faculté des Lettres, Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa (ILCML), **Post-mémoires de la Shoah dans l'œuvre romanesque de Marianne Rubinstein et Nathalie Skowronek**

15,45 – 16,15 : Pause-café (offerte par les organisateurs) (Salle AS 107)

16,15 – 18,15 : Sections parallèles

VENDREDI, le 23 novembre**16,15 – 18,15 : Sections parallèles**

- **Section 1 – Salle AS 212**

Modératrices : Gabriela Colipcă-Ciobanu, Oana Gheorghiu

Katherine Ruprecht, lectrice Fullbright, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Romanian Cultural Identity after Romania's Admission to the European Union**

Maître de conférence dr. Gabriela Colipcă-Ciobanu, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, « **A Sharp Snapshot** » of Communist Romania: **Georgina Harding's *In Another Europe***

Chargée de cours dr. Oana Gheorghiu, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté Transfrontalière, **Romanian Totalitarianism and Post-totalitarianism through the Eyes of an American Traveller**

Prof. univ. dr. habil. Silviu Lupașcu, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté d'Histoire, Philosophie et Théologie, **Opinia studentescă: Libertatea de a scrie *underground* în ultimele decenii ale regimului comunist din România / *The Students' Opinion: The Underground Freedom of Writing During the Last Decades of the Communist Regime in Romania***

- **Section 2 – Salle AS 213**

Modératrices : Michaela Praisler, Ioana Mohor-Ivan

Prof. univ. dr. Ioana Mohor-Ivan, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Re(Visioning) History: Cinematic Representations of the Irish Troubles**

Prof. univ. dr. Michaela Praisler, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **(Re)Presenting Us. The Ustopian World of *The Handmaid's Tale***

Maître de conférence dr. Steluța Stan, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **(Ir)relevance of memories about the past for the post-totalitarian present**

Chargée de cours dr. Lidia Necula, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, When your story becomes his/story or, **From Media(ing) to Adopting Romania's Communist Past: Paul Bailey, *Kitty and Virgil***

Chargé de cours dr. Alexandru Praisler, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Screening Trauma. The Impact of Stalinism in *Silent Wedding***

- **Section 3 – Salle AS 207**

Modératrices : Alina Ganea, Gina Necula

Prof. univ. dr. habil. Alina Ganea, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Les touches du visage du totalitarisme dans le discours publicitaire roumain contemporain. Enjeux discursifs**

Maître de conférence dr. Gina Necula, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté Transfrontalière, **Statutul limbii ruse în fostele state sovietice**

Maître de conférence dr. Ionel Apostolatu, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Memoria limbii sau importanța elementului lingvistic în configurarea spațiului identitar românesc**

Chargée de cours dr. Elena Daniela Sorcaru, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **(Post)Communist Linguistic Identities in the Contemporary Narrative of Shifting Mentalities**

SAMEDI, le 24 novembre

11,00 – 11,30 : Café d'accueil (offert par les organisateurs) (Salle AS 107)

11,30 – 13,30 : Sections parallèles

13,30 – 14,15 : Repas servi sur place (offert par les organisateurs) (Salle AS 107)

14,15 – 15,15 : Séance plénière – Conférenciers invités (Salle AS 105)

15,30 : Clôture du colloque

14,15 – 15,30 : Séance plénière – Conférenciers invités (Salle AS 105)

Modératrices : Alina Ganea, Alina Iorga

- Prof. univ. dr. Lăcrămioara Petrescu, Université « Al. I. Cuza », Iași, Faculté des Lettres, **O distopie în literatura lui V. Voiculescu**
- Prof. univ. dr. habil. Antonio Patraș, Université « Al. I. Cuza », Iași, Faculté des Lettres, **Strategii ale subversiunii în literatura lui Ion D. Sîrbu**
- Chercheur scientifique II dr. Roxana Patraș, Université « Al. I. Cuza », Iași, Faculté des Lettres, Département de Recherches interdisciplinaires en Sciences Sociales et Humaines, **Revoluția din 89' Reloaded: sloganuri, cuvinte-cheie și teme în comentariile on-line despre #Colectiv**

SAMEDI, le 24 novembre**11,30 – 13,30 : Sections parallèles****• Section 1 – Salle AS 208****Modératrices :** Carmen Andrei, Steluța Stan

Prof. univ. dr. habil. Carmen Andrei, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Vivre avec les scories de l'histoire dans *Dina* de Felicia Mihali**

Dr. Christakis Christofi, Université Ouverte de Chypre, Master d'Études Théâtrales, **Morceaux d'une nouvelle mémoire positive commune**

Maître assistante dr. Nawel Chtourou Kallel, ESSTED – École Supérieure des Sciences et Technologies du Design, Tunis, **Les maux ne s'archivent pas. Ils se territorialisent**

Maître de conférence dr. Emanuela Ilie, Université « Al. I. Cuza », Iași, Faculté des Lettres, **Traume, corpuri, confesiuni**

Doctorante Cristina Stan, Université « Dunărea de Jos » de Galați, École Doctorale des Sciences Socio-humaines, **Fenomenul știrilor false în societatea românească « post-adevăr »**

• Section 2 – Salle AS 105**Modératrices :** Mirela Drăgoi, Elena Costandache

Doctorante Anca Baltariu (Păunescu), Université de l'Ouest, Timișoara, École Doctorale de Sciences Humaines, **La mémoire et l'oubli chez Herta Müller**

Maître de conférence dr. Mirela Drăgoi, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Témoignages du monde totalitaire dans *L'Espionne* de Virgil Gheorghiu**

Chargée de cours dr. Ana-Elena Costandache, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **La mémoire de l'époque totalitaire ou « la Roumanie de l'espace fermé »**

Chargé de cours dr. Cătălin Enică, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Paul Goma - ieșirea din copilărie, o constatare inocentă a Infernului**

• Section 3 – Salle AS 213**Modérateurs :** Laurențiu Ichim, Matei Damian

Chargé de cours dr. Matei Damian, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Cap de linie. *Vadim sau drumul pierdut*, de Cezar Petrescu – un forcing parodic**

Chargée de cours, doctorante Natalia Luchianciuc, Université d'État « B. P. Hasdeu » de Cahul / Université « Dunărea de Jos » de Galați, École Doctorale des Sciences Socio-humaines, **Basarabia în memoria culturală românească: de la totalitarism la posttotalitarism**

Mădălin Chiriță, master IIMLRE (Identité, interculturalité et multiculturalisme dans les littératures roumaine et européenne), Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Tipologii umane în memorialistica românească de detenție: Închisoarea noastră cea de toate zilele de Ion Ioanid**

Alexandru Dănilă, master IIMLRE (Identité, interculturalité et multiculturalisme dans les littératures roumaine et européenne), Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Memoria lui Zero: Graviția pynchoniana a exterminării – Thomas Pynchon, *Curcubeul graviției***

- **Section 4 – Salle AS 207**

Modérateurs : Elena Anghel (Horghidan), Radu Horghidan

Maître assistante doctorante Elena Anghel (Horghidan), Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Arts / École Doctorale des Sciences Socio-humaines, **Între „uitarea forțată” și „memoria învățată”: *Copii răi și Amintiri din epoca de școală* de Mihaela Michailov**

Chargé de cours dr. Radu Horghidan, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Arts, **Trauma unei societăți, trauma unei comunități. Teatru documentar despre evenimente marcante post-revoluție**

Prof. dr. Onorica-Liliana Tofan, Collège National „C. Negri” Galați, **Retrăirea trecutului prin raportare la prezent în publicistica lui Mircea Nedelciu**

Chargée de cours dr. Antoanela Marta Mardar, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, doctorant Iulian Mardar, Université « Dunărea de Jos » de Galați, **Linguistic Traces of Communist / Socialist Manipulation in *Povestiri istorice* by Dumitru Almaș**

- **Poster session**

Prof. univ. dr. habil. Ruxandra Cesereanu, Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca, Faculté des Lettres, **O istorie concentrată a României, pentru uzul tinerilor (Funcția instituțională a memoriei)**

Chargé de cours associé drd. Alexandru Cârlan, Centre de Recherches en Communication, École Nationale d'Études Politiques et Administratives, Bucarest, Prof. univ. dr. Anca Gâță, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Mediatizarea memoriei și argumentarea în filmul documentar – cazul *Reconstituirea (1959)* / Médiatisation de la mémoire et argumentation dans le documentaire cinématographique roumain – au sujet de *La Reconstitution (1959)***

Prof. univ. dr. habil. George Enache, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté d'Histoire, Philosophie et Théologie, **Gestionarea trecutului comunist în cadrul Bisericii Ortodoxe Române. Între memorie și istorie, între asumare și ignorare**

Dr. Amadou Nsangou, Université de Yaoundé I, Faculté des Arts, Lettres et Sciences Humaines, Prof. univ. dr. Anca Gâță, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Faculté des Lettres, **Analyse du discours de la mémoire : perspective de la post-métaphysique habermassienne et approche pragma-dialectique de l'argumentation**

Clôture du colloque